



CONTROL

Instruction Manual 

FLEXIFOIL[®]
live to fly.



Thank you for purchasing your new Flexifoil kite. Before flying your kite, you should take time to read and understand these instructions and safety warnings.

You can download this manual and any updates in English, French, German and Spanish from www.flexifoil.com



Wir möchten uns bei Ihnen für den Kauf Ihres neuen Flexifoil Drachens bedanken. Bevor Sie Ihren Drachen fliegen, sollten Sie sich die Zeit nehmen, diese Anleitung und die Warnhinweise sorgfältig durchzulesen.

Sie können diese Anleitung und sämtliche Neufassungen auf Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch von unserer Website www.flexifoil.com herunterladen.



Merci d'avoir acheté votre nouveau cerf-volant Flexifoil. Avant de faire voler votre cerf-volant, vous devriez prendre le temps de lire et de comprendre ces instructions et ces avertissements de sûreté.

Vous pouvez télécharger ce manuel et toutes les mises à jour en anglais, français, allemand et espagnol du site Web www.flexifoil.com



Gracias por comprar su nueva cometa Flexifoil. Antes de volar su cometa, se le recomienda que dedique un tiempo para leer y comprender estas instrucciones y advertencias de seguridad.

Usted puede bajar de Internet este manual y cualquier actualización en inglés, alemán y español, desde www.flexifoil.com

***REMEMBER, YOU ARE RESPONSIBLE FOR THE SAFE OPERATION OF YOUR KITE AND EQUIPMENT AT ALL TIMES***

- » Flexifoil strongly recommend that you abide by ALL safety guidelines and conduct yourself in a safe manner at all times.
- » Seek expert advice from a recognised Flexifoil Retailer, or take lessons from a fully qualified instructor BEFORE undertaking any power and traction activities.
- » NEVER fly your kite in conditions that are too extreme or winds that are too strong for your skill level or your equipment i.e. ALWAYS learn to fly with a smaller kite in lighter winds before attempting to fly a larger or more powerful kite in stronger winds.
- » ALWAYS check your equipment for wear and tear before flying. DO NOT fly with worn or damaged equipment. Repair or replace accordingly.
- » Use EXTREME caution when using kite traction equipment as improper use of this equipment can cause serious injury or death.
- » ALWAYS select safe launching and landing areas free of people and obstacles. Disable your kite and lines on the ground when not in use.
- » ALWAYS maintain plenty of space around you in all directions, especially downwind. Traction kites can pull you downwind for a considerable distance.
- » NEVER attach yourself permanently to your kite or secure yourself to a fixed object whilst flying your kite.
- » NEVER allow inexperienced kite flyers to use your equipment.
- » Use appropriate SAFETY equipment. (i.e. helmet, knee and elbow pads, gloves etc.)
- » Flying lines and bridles under tension can cut like a knife. Always keep your lines away from people and animals. NEVER attempt to catch or hold a kite by the lines or bridle.
- » DO NOT fly your kite near power lines, in storms, near airports, roads, railways, people or animals.
- » Flexifoil kites CANNOT be used for paragliding or parasending.

***RAPPELEZ-VOUS, VOUS ETES RESPONSABLE DE LA SECURITE DE VOTRE CERF-VOLANT ET DE VOTRE EQUIPEMENT A TOUT MOMENT***

- » Nous vous recommandons fortement que vous vous tenez aux conseils et indications de sécurité et que vous vous comportez d'une façon responsable a tous temps.
- » Cherchez l'avis d'un revendeur compétant, ou prenez des cours avec un instructeur qualifié AVANT d'entreprendre quelque'une action de puissance ou de traction.
- » Ne JAMAIS faire voler votre cerf-volant lorsque les conditions sont trop extrêmes pour votre niveau ou votre équipement (vents trop forts par exemple). De même, apprenez TOUJOURS à faire voler un petit cerf-volant lors d'un vent calme avant d'essayer de faire voler un cerf-volant plus large lorsque le vent est plus fort.
- » Vérifiez TOUJOURS qu'il n'y a pas d'usures sur votre équipement avant d'utiliser votre aile. N'utiliser JAMAIS du matériel endommagé. Réparez et remplacez votre équipement par conséquent.
- » Soyez extrêmement prudent quand vous utilisez votre équipement de kitesurf car l'usage incorrect de ce matériel peut causer des blessures sérieuse et peut même tuer!
- » Choisissez TOUJOURS un endroit de lancement et d'atterrissage qui est sauf et libre de personnes et d'obstacles. Libérez votre aile et ces lignes quand ils ne sont pas en usage.
- » Maintenez toujours beaucoup d'espace autour de vous, surtout sous le vent Les ailes de tractions peuvent vous entrainer sous le vent sur de grandes distances.
- » Ne vous fixez jamais à votre aile en permanence, et ne vous attachez jamais à un objet fixe en même temps que d'utiliser le aile.
- » N'autorisez jamais de personnes inexpérimentées d'utiliser votre équipement.
- » Utilisez un équipement de SECURITE approprié (casque, protection coudes et genoux, gants, etc..).
- » Les lignes de aile peuvent couper comme un couteau quand elles sont sous tension. Gardez toujours vos lignes loin d'autres personnes et d'animaux. N'essayez jamais d'attraper ou de tenir un aile par ces lignes.
- » Ne volez jamais votre aile près de lignes de puissance, dans une tempête, près d'aéroports, de rues, de chemins de fers, de personnes ou d'animaux.
- » Les cerfs-volants Flexifoil NE PEUVENT PAS être utilisés pour des descentes en parapentes ou en parachute.

***DENKEN SIE DARAN, DASS SIE ZU JEDER ZEIT FÜR DIE SICHERE HANDHABUNG IHRES DRACHEN UND IHRER AUSTRÜTUNG VERANTWORTLICH SIND***

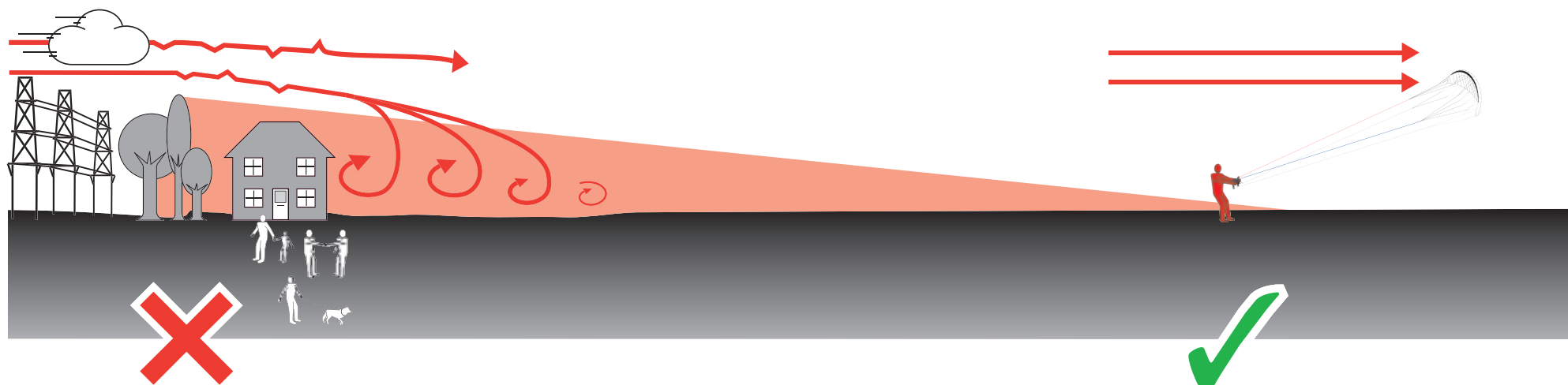
- » Flexifoil empfiehlt sehr, dass sie zu jederzeit alle sicherheitsempfehlungen beachten und sich immer sicher verhalten.
- » Holen Sie sich fachkundigen Rat vom anerkannten Flexifoil Händler, oder nehmen Sie Unterricht von einem qualifizierten Lehrer BEVOR Sie Power und Traction (Zug) Sportarten probieren.
- » Lassen Sie Ihren Drachen NIE unter extremen Wetterbedingungen oder bei Wind steigen, der für Ihre Fähigkeiten oder Ihre Ausrüstung zu stark ist, d.h. lernen Sie IMMER zuerst mit einem kleineren Drachen bei leichterem Wind fliegen, bevor Sie einen großen oder stärkeren Drachen bei starkem Wind steigen lassen.
- » Überprüfen Sie IMMER Ihre Ausrüstung bevor Sie fliegen, um Verschleiss auszuschliessen. NICHT mit Ausrüstung fliegen, die defekt oder verschlissen ist. Ersetzen oder reparieren.
- » Nutzen Sie Ihre Kite-Ausrüstung immer mit GRÖSSTER Sorgfalt, da unsachgemässer Nutzung zu Verletzung oder Tod führen kann.
- » Suchen Sie IMMER sichere Start- und Landeplätze, frei von Menschen oder andere Hindernisse. Kite und Leinen immer auf dem Boden im gescherten Zustand lassen so lange sie nicht benutzt werden.
- » Sorgen Sie dafür, dass Sie immer viel Platz in allen Richtungen um sich haben, besonders leeseitig. Traction (Zug) Kites haben genug Kraft eine Person ziemlich weit leewärts zu ziehen.
- » Schliessen Sie sich NIEMALS fest zusammen mit Ihrem Kite oder schliessen Sie sich fest an einem unbeweglichen Gegenstand während Sie Ihr Kite fliegen.
- » Erlauben Sie NIEMALS dass unerfahrene Kite-Nutzer Ihre Ausrüstung nutzen.
- » Verwenden Sie angemessene SICHERHEITSAUSRÜTUNG. (d.h. Helm, Knie- und Ellbogenschützer, Handschuhe, etc.)
- » Flugleinen unter Spannung sind messerscharf. Halten Sie Ihre Leinen entfernt von Menschen und Tiere. Versuchen Sie NIE ein Kite an den Leinen zu fangen oder zu halten.
- » Fliegen Sie Ihr Kite NIE in der Nähe von Stromleitungen, während Gewitter, in der Nähe von Flughäfen, Strassen, Bahnhöfen, Menschen oder Tieren.
- » Flexifoil Drachen KÖNNEN nicht für Paragliding oder Parascending verwendet werden.

***RECUERDE, USTED ES RESPONSABLE EN TODO MOMENTO DE QUE SU COMETA Y SU EQUIPO FUNCIONEN CON SEGURIDAD***

- » Flexifoil recomienda fuertemente que usted respete todas pautas de seguridad y lo realiza siempre de una manera segura.
- » Busque experto asesoramiento de un Comerciante reconocido de Flexifoil, o tome las lecciones de un instructor completamente calificado ANTES de emprender cualquier actividad de poder y tracción.
- » NUNCA haga volar su cometa en condiciones demasiado extremas o con vientos que sean demasiado fuertes para su nivel de pericia o para su equipo, p.e. aprenda SIEMPRE a volar con una cometa más pequeña con vientos más suaves antes de intentar volar una cometa mayor o una cometa más potente con vientos más fuertes.
- » SIEMPRE inspeccionar su equipo para saber si hay desgaste y rasgos antes de volar. No vuele con equipo dañado o gastado. Repare o sustituya por consiguiente.
- » Tenga mucho cuidado al usar el equipo de la cometa, debido a que un uso incorrecto de este equipo puede causar lesión seria o muerte.
- » Seleccione SIEMPRE una zona segura para despegar y aterrizar la cometa, que esté libre de la gente y de obstáculos. Inutilice su cometa y líneas en la tierra cuando no este en uso.
- » Mantenga SIEMPRE un montón de espacio alrededor de usted en todas las direcciones, especialmente en la dirección del viento. Las cometas de la tracción pueden tirar a alguien en la dirección del viento para una distancia considerable.
- » NUNCA se junte permanentemente a su cometa o asegúrese a un objeto fijo mientras que vuele su cometa.
- » NUNCA permita que un aviador inexperto de la cometa utilice su equipo.
- » Utilice el equipo de SEGURIDAD adecuado. (p.e. casco, rodilleras y coderas, guantes, etc.)
- » Las líneas del vuelo bajo tensión pueden cortar como un cuchillo. Siempre mantenga sus líneas lejos de la gente y de animales. NUNCA intente coger o agarrar una cometa por las líneas.
- » No vuele su cometa cerca de líneas de energía, en tormentas, de los aeropuertos cercanos, de los caminos, de los ferrocarriles, de la gente o de los animales.
- » NO PUEDEN utilizarse las cometas Flexifoil para realizar parapente o parascending.

Choose Your Flying Site

Choisissez votre site de vol. Wählen Sie Ihr Fluggelände. Seleccionar el lugar en el que volar su cometa.



The Wind Window


Initiation au Vent. Das Windfenster. La Ventana del Viento.


 *IN STRONG WINDS, ALWAYS LAUNCH AT THE EDGE OF THE WIND WINDOW!*


 *LORSQUE LE VENT EST FORT, LANCEZ TOUJOURS VOTRE CERF-VOLANT À LA POINTE DU VENT !*


 *STARTEN SIE BEI STARKEM WIND IMMER AM RAND DES WINDFENSTERS*

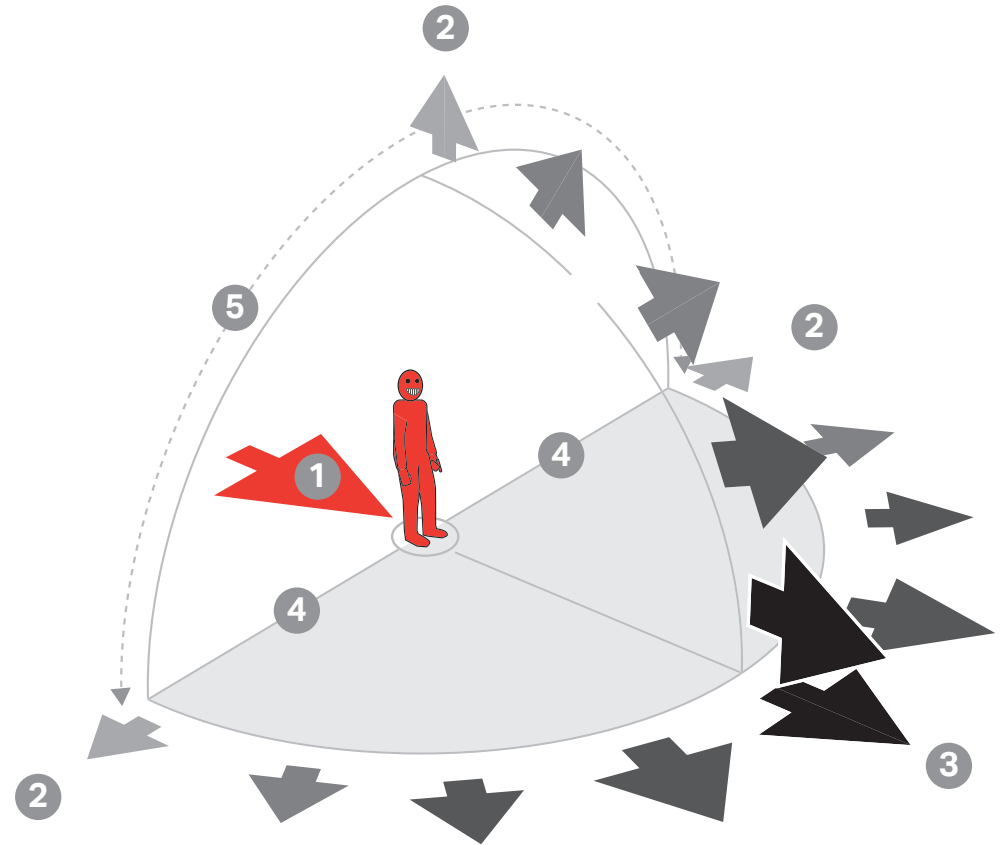
 *CON VIENTOS FUERTES, ¡LÁNCELA SIEMPRE EN EL BORDE DE LA VENTANA DE VIENTO!*

 1. Wind direction
2. Minimum power
3. Maximum power
4. Cross wind
5. Edge of the wind window

 1. Direction du vent
2. Puissance minimale
3. Puissance maximale
4. Vent latéral (cross wind)
5. Bord de la fenêtre de vent

 1. Windrichtung
2. Minimale Windstärke
3. Maximale Windstärke
4. Seitenwind
5. Kante des Windfensters

 1. Dirección del viento
2. Intensidad mínima
3. Intensidad máxima
4. Viento cruzado
5. Borde de la ventana del viento





Wind Speed Table

This chart is intended as a rough guide only. Weather conditions can change very quickly. Be vigilant and respect the power of the wind.

Force	MPH	KNOTS	KPH	METRES/ SEC	DESCRIPTION	AT SEA	ON LAND	THE FLYING EXPERIENCE
0	<1	<1	<1	0-0.2	Calm	Smooth as glass	Calm; smoke rises vertically	Not enough wind to fly kite
1	1-3	1-3	1-5	0.3-1.5	Light air	Ripples with no appearance of scales; no foam crests	Smoke drift indicates wind direction; vanes do not move	Difficult to fly kite - Very low wind
2	4-7	4-6	6-11	1.6-3.3	Light breeze	Small wavelets; crests of glassy appearance	Wind felt on face; leaves rustle; vanes begin to move	Good conditions for large kites or beginners
3	8-12	7-10	12-19	3.4-5.4	Gentle wind	Large wavelets; crests begin to break, scattered whitecaps	Leaves & small twigs in motion; light flags extended	Ideal flying conditions
4	13-18	11-16	20-29	5.5-7.9	Moderate wind	1-4ft waves; numerous whitecaps	Leaves & loose paper raised up; flags flap; small branches move	Ideal flying conditions
5	19-24	17-21	30-38	8.0-10.7	Fresh wind	4-8ft waves; many whitecaps; some spray	Small trees begin to sway; flags flap & ripple	Good conditions for smaller kites or experienced flyers
6	25-31	22-27	39-50	10.8-13.8	Strong wind	8-13ft waves forming whitecaps everywhere; more spray	Large branches in motion; whistling heard in wires	Experienced flyers only
7	32-38	28-33	51-61	13.9-17.1	Near gale	13-20ft waves; white foam blown in streaks	Whole trees in motion; resistance felt in walking against wind	Very small kites or very experienced flyers
8	39-46	34-40	62-74	17.2-20.7	Gale	13-20ft waves; edges of crests begin to break; foam in streaks	Whole trees in motion; resistance felt in walking against wind	Dangerous winds
9	47-54	41-47	75-86	20.8-24.4	Strong gale	20ft waves; sea begins to roll; dense streaks of foam	Slight structural damage occurs; tiles blow from roofs	DO NOT FLY
10	55-63	48-55	87-101	24.5-28.4	Storm	20-30ft waves; white churning sea; rolling is heavy; reduced visibility	Trees broken/uprooted; considerable structural damage occurs	DO NOT FLY



Tableau Des Vitesses Du Vent

Ce tableau est censé être un guide approximatif seulement. Les conditions du vent peuvent changer très rapidement. Soyez vigilants et respectez la puissance du vent.

Force	MPH	NEUDES	KPH	METRES/SEC	DESCRIPTION	A LA MER	SUR TERRE	L'EXPERIENCE DU VOL
0	<1	<1	<1	0-0.2	Calm	Lisse comme le verre	Calm; la fumée monte verticalement	Pas assez de vent pour faire voler le cerf-volant
1	1-3	1-3	1-5	0.3-1.5	Air léger	Ondulations sans apparences déchelées; pas de crêtes décaume	La dérive de la fumée indique la direction du vent; les girouettes ne bougent pas	Difficile de faire voler le cerf-volant - Vent très faible
2	4-7	4-6	6-11	1.6-3.3	Brise légère	Petites ondellettes; crêtes dapparence calme	Le vent peut être senti sur le visage; les feuilles grésillent; les petites branches commencent à bouger	Bonnes conditions pour les grands cerfs-volants ou les débutants
3	8-12	7-10	12-19	3.4-5.4	Petit vent	Ondellettes larges; crêtes commencent à se casser; moutons dispersés	Les feuilles mortes et les papiers voilgent; les drapeaux ondulent; les petites branches bougent	Conditions de vol idéales
4	13-18	11-16	20-29	5.5-7.9	Vent modéré	Vagues de 1-4 pieds; plusieurs moutons	Les petits arbres commencent à embarder; les drapeaux ondulent et claquent	Conditions de vol idéales
5	19-24	17-21	30-38	8.0-10.7	Vent frais	Vagues de 4-8 pieds; beaucoup de moutons; pulvérisation modérée	Les grandes branches sont en motion; un sifflement se entend à travers les fils électriques	Bonnes conditions pour les petits cerfs-volants ou les pilotes expérimentés
6	25-31	22-27	39-50	10.8-13.8	Vent fort	Vagues de 8-13 pieds formant des moutons partout; plus de pulvérisation	Les arbres bougent entièrement; une résistance est sentie en marchant contre le vent	Pilotes expérimentés seulement
7	32-38	28-33	51-61	13.9-17.1	Grand vent frais	Vagues de 13-20 pieds; les bords de crêtes commencent à casser; écume en traînes	Les arbres bougent entièrement; une résistance est sentie en marchant contre le vent	Très petits cerfs-volants ou pilotes très expérimentés
8	39-46	34-40	62-74	17.2-20.7	Vent violent	Vagues de 13-20 pieds; écume blanche apparaissant en traînes	Les arbres bougent entièrement; une résistance est sentie en marchant contre le vent	Vents dangereux
9	47-54	41-47	75-86	20.8-24.4	Coup de vent	Vagues de 20 pieds; Mer houleuse; traînes d'écume denses	Légers dommages aux structures on lieux; les toiles sont arrachées des toitures	NE PAS VOLER
10	55-63	48-55	87-101	24.5-28.4	Tempête	Vagues de 20-30 pieds; Mer blanche barattée et houleuse; visibilité réduite	Les arbres sont cassés et détachés; Dommages considérables aux structures;	NE PAS VOLER



Табела дер Виндгесхвиндикелвен

Diese Tabelle soll nur eine grobe Richtlinie sein. Wetterbedingungen können sich schnell ändern. Seien Sie aufmerksam und respektieren Sie die Kraft des Windes.

KRAFT	MPH	KNOTEN	KPH	METER/SEK	BESCHREIBG.	AUF SEE	AN LAND	DAS FLUGERLEBNIS
0	<1	<1	<1	0-0.2	Windstille	spiegelglatt	ruhig, Rauch steigt senkrecht	Nicht genug Wind zum Drachentliegen
1	1-3	1-3	1-5	0.3-1.5	Leiser Zug	Keine schuppelförmig aussehende Krauselwellen ohne Schaumkämme	Rauch wird in Windrichtung abgelenkt, Wetterfahnen bewegen sich nicht	Drachentliegen ist schwierig – sehr schwacher Wind
2	4-7	4-6	6-11	1.6-3.3	Leichte Brise	Kleine Wellen, Kämme sehen glasig aus	Wind im Gesicht spürbar	Gute Bedingungen für große Drachen und Anflieger
3	8-12	7-10	12-19	3.4-5.4	Schwache Brise	Längere Wellen, die anfangen, zu brechen, teilweise weiße Schaumköpfe	Kleine Zweige und Blätter bewegen sich, leichte Wimpel gestreckt	Ideale Flugbedingungen
4	13-18	11-16	20-29	5.5-7.9	Mäßige Brise	Wellen von 30 – 120cm, überall weiße Schaumköpfe	Blätter & loses Papier fliegen auf, kleine Zweige werden bewegt, schwere Wimpel gestreckt	Ideale Flugbedingungen
5	19-24	17-21	30-38	8.0-10.7	Frische Brise	Wellen 1-2,5 m hoch, etwas Gischt	Kleine Bäume wiegen sich, Fahnen flattern & käuseln sich	Gute Bedingungen für kleinere Lenkdrachen oder erfahrene Flieger
6	25-31	22-27	39-50	10.8-13.8	Starker Wind	Wellen 2,5-4 m hoch, überall weiße Schaumköpfe, mehr Gischt	Große Äste bewegen sich, Pfeilen von Käbeln	Nur für erfahrene Flieger
7	32-38	28-33	51-61	13.9-17.1	Steifer Wind	4-6m hohe Wellen, der weiße Schaum legt sich in Windrichtung	Ganze Bäume bewegen sich, fühlbare Hemmung beim Gehen gegen den Wind	Sehr kleine Lenkdrachen oder sehr erfahrene Flieger
8	39-46	34-40	62-74	17.2-20.7	Stürmischer Wind	4-6 m hohe Wellen, die brechen von den Kämmen wird Schaum abgeweht	Ganze Bäume bewegen sich, fühlbare Hemmung beim Gehen gegen den Wind	Gefährliche Winde
9	47-54	41-47	75-86	20.8-24.4	Sturm	6 m hohe Wellen, weiß rollende Schaumstreifen, Rollen der See	Leichte Schäden an Gebäuden und Dächern	FLIEGEN SIE NICHT!
10	55-63	48-55	87-101	24.5-28.4	Schwerer Sturm	6-9 m hohe Wellen, weiß rollende See, Sicht beeinträchtigt	Bäume brechen, werden entwurzelt, schwere Sturmschäden	FLIEGEN SIE NICHT!



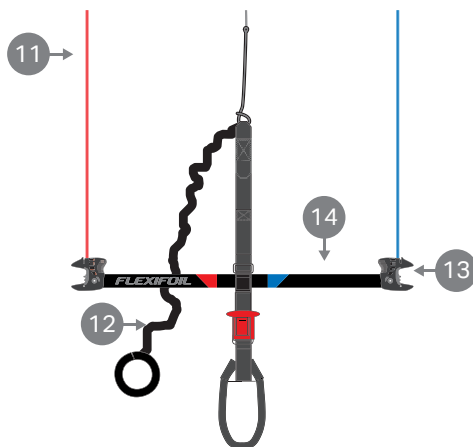
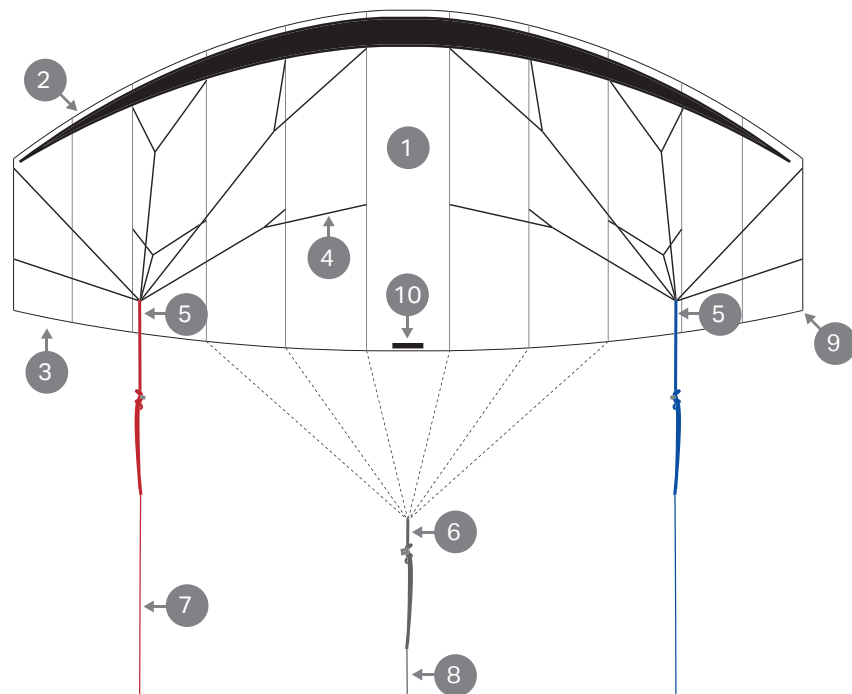
Табла дер ла Велосidad дер Вiento

Este gráfico es únicamente una guía preliminar. Las condiciones climáticas pueden cambiar muy rápidamente. Esté atento y respete el poder del viento: respéctezla puissance du vent.

FUERZA	MPH	NUDOS	KPH	METROS/SEG	DESCRIPCION	EN EL MAR	EN LA TIERRA	LA EXPERIENCIA DE VOLAR
0	<1	<1	<1	0-0.2	Calma	Shave como el vidrio	Calma, el humo se levanta verticalmente	No suficiente viento para volar
1	1-3	1-3	1-5	0.3-1.5	Aire suave	Ondas que no aparentan escalas, sin crestas de espuma	Abatimiento de trueno, tridica la dirección del viento; velas no se mueven	Difícil de volar la cometa – viento muy suave
2	4-7	4-6	6-11	1.6-3.3	Brisa suave	Olas pequeñas; crestas con apariencia vidriosa	Viento contra el rostro; susurro de hojas; veletas empiezan a moverse	Buenas condiciones para las cometas más grandes o para principiantes
3	8-12	7-10	12-19	3.4-5.4	Viento suave	Olas grandes; las crestas empiezan a formar rayas; crestas blancas despararramadas	Hojas y ramitas pequeñas en movimiento; banderas livianas extendidas	Condiciones ideales para volar
4	13-18	11-16	20-29	5.5-7.9	Viento moderado	Olas de 1-4 pies; numerosas crestas blancas	Se levantan hojas & papeles sueltos; banderas agitan; se mueven ramas pequeñas	Condiciones ideales para volar
5	19-24	17-21	30-38	8.0-10.7	Viento fresco	Olas de 4-18 pies; varias crestas blancas; algunas tocadas	Arboles pequeños empiezan a balancearse; banderas se agitan y ondulan	Buenas condiciones para las cometas más pequeñas o para kitesurfistas con experiencia
6	25-31	22-27	39-50	10.8-13.8	Viento fuerte	Olas de 8-13 pies que forman crestas blancas en todo lugar; mas tocadas	Ramas grandes en movimiento; se escucha chillido en los alambres	Únicamente kitesurfistas con experiencia
7	32-38	28-33	51-61	13.9-17.1	Casi vendaval	Olas de 13-20 pies; los bordes de las crestas empiezan a formar rayas; salpica espuma	Arboles completos en movimiento; se siente resistencia cuando se camina en contra del viento	Cometas muy pequeñas o kitesurfistas con mucha experiencia
8	39-46	34-40	62-74	17.2-20.7	Vendaval	Olas de 20 pies; el mar empieza a tomar movimiento; salpica espuma densa	Ocurre daño estructural leve; el viento lleva las telas de los techos	Vientos peligrosos
9	47-54	41-47	75-86	20.8-24.4	Vendaval fuerte			NO VUELE
10	55-63	48-55	87-101	24.5-28.4	Tormenta			NO VUELE

Overview

Vision Generale. Übersicht. Visión General.



Overview

Vision Generale. Übersicht. Visión General.

KITE

1. **Sail** – Main fabric section of the kite.
2. **Leading edge** – Front section of the kite with vent.
3. **Trailing edge** – Back section of the kite aerofoil.
4. **Bridle lines** – Multiple lines attached directly to the kite. Supports kite sail shape.
5. **Main line toggle** – The point at which the bridle lines connect to the main lines.
6. **Brake leader lines** – The point at which the bridle lines connect to the brake lines.
7. **Main lines** – Colour coded lines used to control the kite.
8. **Brake line** – Grey line used to apply brake control to the kite.
9. **Sand evac. point** – Small velcro openings that allow sand to be cleared from the canopy.
10. **Croc grip** – Velcro tab secure the bridles when not in use.

BAR

11. **Main leader line** – Red and blue rope that the main lines attach to.
12. **Safety system** – Wrist straps and elasticated line used to depower the kite.
13. **Bar end** – Bar ends that incorporate a line storage system.
14. **Bar** – Bar used to control the kite.



1. **Voile** – Composant principal du cerf-volant.
2. **Les angles de front** – Première section du cerf-volant qui fait face au vent.
3. **Bords de fuite** – Partie dos de la surface portante du cerf-volant.
4. **Brides** – Plusieurs cordes reliant au cerf-volant. Permet la forme de la voile du cerf-volant.
5. **Point d'attache** – Point où les brides se rejoignent en une seule corde.
6. **Cordes maîtres du frein** – Point auquel les brides sont reliées aux cordes de frein.
7. **Cordes principales** – Cordes rouges et bleues qui permettent de diriger le cerf-volant.
8. **Cordes de frein** – Cordes grises utilisées pour faire freiner le cerf-volant.
9. **Point d'évacuation de sable** – Petites ouvertures en velcro qui permettent d'évacuer le sable de la calotte.*
10. **Attaches des brides** – Deux attaches en velcro qui permettent de sécuriser les brides lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
11. **Lignes maîtres** – Cordes rouges et bleues qui relient les autres cordes entre elles.
12. **Système de sécurité** – Sangles élastiques qui permettent de stopper le cerf-volant.
13. **Extrémité de la barre** – Extrémité de la barre, dotée d'un système de corde de stockage.
14. **Barre** – Barreau utilisé pour contrôler le cerf-volant.




1. **Matte** – Stoffteil des Drachen.
2. **Leitkante** – Vorderteil des Drachen mit Luftöffnung.
3. **Schleppkante** – Hinterteil des Drachenflügels.
4. **Bridle-Leinen** – Mehrere Leinen, die direkt am Drachen befestigt sind. Unterstützt die Segelform des Drachens.
5. **Hauptleinenbefestigung** – Der Punkt, an dem die Bridle-Leinen mit den Hauptleinen verbunden sind.
6. **Bremsführungsleinen** – Der Punkt, an dem die Bridle-Leinen mit den Bremsleinen verbunden sind.
7. **Hauptleinen** – Rote und blaue Schnüre, um den Drachen zu kontrollieren.
8. **Bremsleinen** – Graue Leinen, um den Drachen zu bremsen.
9. **Sandentfernungspunkt** – Kleine Klettverschlussöffnungen, damit Sand von der Matte entfernt werden kann.*
10. **Croc-Griffe** – Zwei Klettverschlussbänder, die die Bridle-Leinen sichern, wenn Sie nicht verwendet werden.
11. **Hauptführungsleine** – Rotes und blaues Seil, an dem die Hauptleinen befestigt sind.
12. **Sicherheitssystem** – Handgelenkschlaufen und elastisches Leine, um Drachen zu depowern.
13. **Stangenende** – Stangenenden mit Leinenaufbewahrungssystem.
14. **Stange** – Stange zur Kontrolle des Drachen.




1. **Vela** – Sección principal de tela de la cometa.
2. **Borde delantero** – Sección frontal de la cometa con respiradero.
3. **Borde de arrastre** – Sección trasera del ala de la cometa.
4. **Bridas** – Múltiples líneas atadas directamente a la cometa. Ayudan a mantener la forma de la vela de la cometa.
5. **Tensor de la línea principal** – El punto en el que las bridas conectan con las líneas principales.
6. **Líneas de guía de freno** – El punto en el que las bridas conectan con las líneas de freno.
7. **Líneas principales** – Líneas rojas y azules que ayudan a controlar la cometa.
8. **Líneas de freno** – Líneas grises utilizadas para aplicar el control de freno a la cometa.
9. **Punto de evacuación de arena** – Pequeñas aberturas con velcro que permiten eliminar la arena de la vela.*
10. **Lengüetas de cierre** – Dos lengüetas de velcro que aseguran las bridas cuando no se utiliza la cometa.
11. **Línea de guía principal** – Cuerda roja y azul a la que se unen las líneas principales.
12. **Sistema de seguridad** – Muñequeras y línea elástica utilizada para restar fuerza a la cometa.
13. **Extremo de la barra** – Extremos de la barra que incorporan un sistema de almacenaje de la línea.
14. **Barra** – Barra utilizada para controlar la cometa.


Unwinding Your Lines

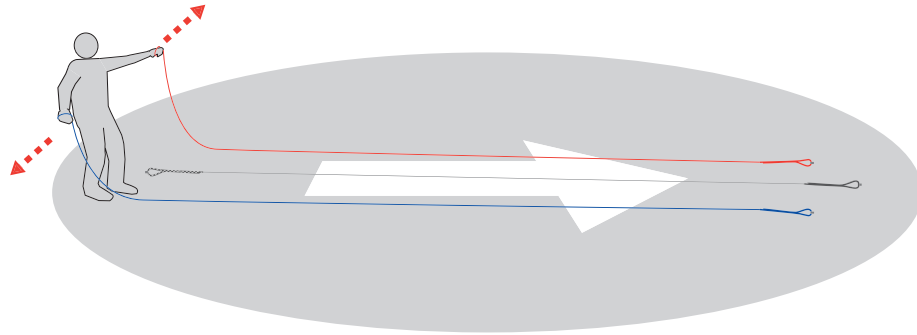
Déroutage des cordes. Abwickeln Ihrer Leinen. Desenrollar sus líneas.

 *Unwind all of your lines and separate them on the ground. Ensure there are no tangles before connecting.*

 *Wickeln Sie all Ihre Leinen ab und trennen Sie sie auf dem Boden. Achten Sie vor dem Verbinden darauf, dass es keine Verknotungen gibt.*


 *Dérouter toutes vos cordes et séparez-les bien sur le sol. Assurez-vous qu'il n'y ait aucun nœud avant de les relier.*


 *Desenrolle todas sus líneas y sepárelas sobre el suelo. Asegúrese de que no estén enredadas antes de conectarlas.*





Flyer's Eye View

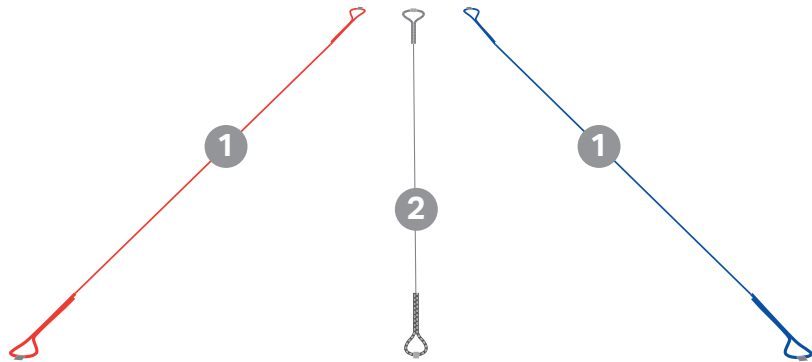
Vue sous l'angle de l'utilisateur. Sichtfeld des Fliegers. Punto de vista del operador de la cometa.

 1. Main lines.
2. Brake lines

 1. Hauptleinen.
2. Bremsleinen

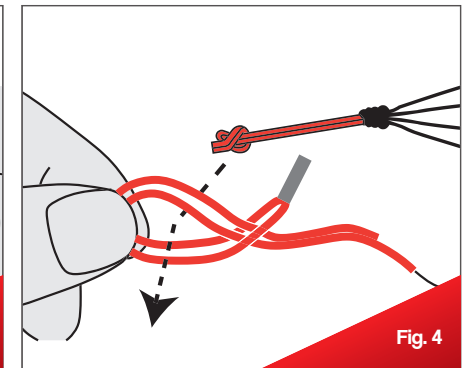
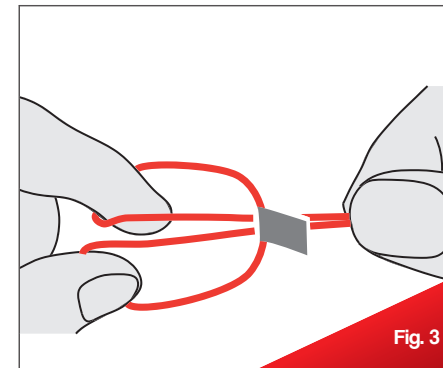
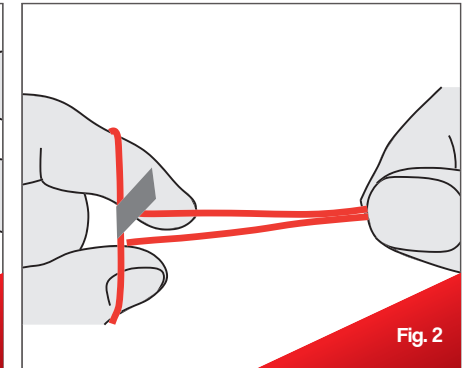
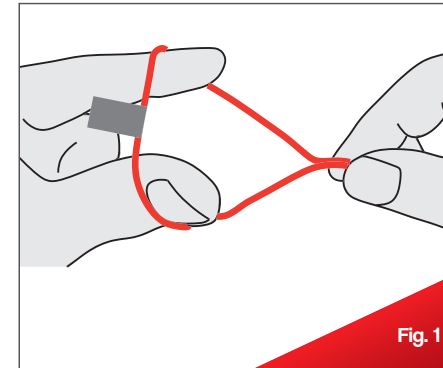
 1. Principales cordes.
2. Cordes de freinage


 1. Líneas principales.
2. Líneas de freno




The Larks-Head Knot


Le Nœud Larks-head. Der Larks-head Knoten. El Nudo Larks-head.



 All line to kite connections are made using the larks-head knot. The diagrams above show you how to make one in the loops at the ends of your main lines. Connect the lines to your control gear before attaching the lines to your kite. *LARKS-HEAD KNOTS CAN PULL VERY TIGHT DURING USE. HOWEVER, BY PULLING ON THE TAG, THEY WILL COME UNDONE EASILY.*


 Toutes les lignes aux connexions du cerf-volant sont fait en utilisant le noeud larks-head. Les diagrammes ci-dessus vous montrent comment faire un dans les boucles aux fins de vos lignes de vol. Reliez les lignes à votre vitesse de commande avant d'attacher les lignes à votre cerf-volant. *LES NOEUDS DE LARKS-HEAD PEUVENT TIRER TRÈS FORTEMENT PENDANT L'UTILISATION. CEPENDANT, PAR LA TRACTION SUR LE FERRET, ILS SE DÉFONT FACILEMENT.*


 Überall, wo Leinen mit dem Drachen verbunden werden, wird ein Larks-Head Knoten verwendet. Die nebenstehenden Diagramme zeigen, wie man am Ende der Flugleinen einen solchen anbringt. Verbinden Sie die Leinen zunächst mit Ihrem Steuerungsgeschirr, bevor Sie sie am Drachen anbringen. *LARKS-HEAD KNOTEN KÖNNEN SICH BEI DER BENUTZUNG SEHR FEST ZIEHEN. WENN SIE JEDOCH AM NIPPEL ZIEHEN, LÖSEN SIE SICH SCHNELL WIEDER.*


 Todas las líneas que conectan la cometa son hechas utilizando el nudo larks-head. Los diagramas anteriores le indican cómo hacer uno en los lazos en los extremos de sus líneas voladoras. Conecte las líneas a su mecanismo de control antes de fijar las líneas a su cometa. *LOS NUDOS LARKS-HEAD PUEDEN TIRAR MUY TENSAMENTE DURANTE SU USO. SIN EMBARGO, AL JALAR DEL MARBETE, SE DESHARÁN FÁCILMENTE.*


Connecting Lines to Control Bar

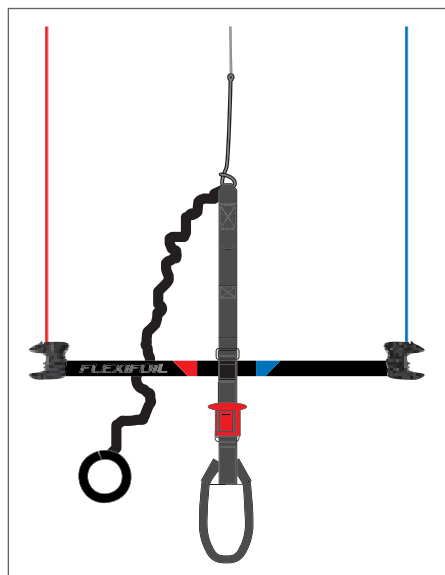
Relier les cordes à la barre de navigation. Verbindung der Leinen mit der Steuerstange. Conectar las líneas a la barra de control.

 Using the Larks-head knot, connect the main lines to the main leader lines on your bar-ends. Repeat the procedure for the brake line, connecting the line to the grey line coming from the end of the safety leash.

 A l'aide du nœud Larks prévu à cet effet, relier les cordes principales aux cordes maîtres au bout de votre barre. Effectuer la même opération pour les cordes de frein, les reliant aux deux cordes maîtres de frein de l'extrémité de l'attache de sécurité.


 Verwenden Sie den Buchtknoten, verbinden Sie die Hauptleinen mit den Hauptführungsleinen an Ihren Stangenenden. Wiederholen Sie das Verfahren mit den Bremsleinen und verbinden Sie sie mit den zwei Bremsführungsleinen, die aus dem Ende der Sicherheitsleine kommen.


 Utilizando el nudo de cabeza de alondra, conecte las líneas principales a las líneas de guía principales en los extremos de la barra. Repita el procedimiento para las líneas de freno, conectándolas a las dos líneas de guía de los frenos que salen del extremo de las correas de seguridad.





Attaching Your Flying Lines To The Kite

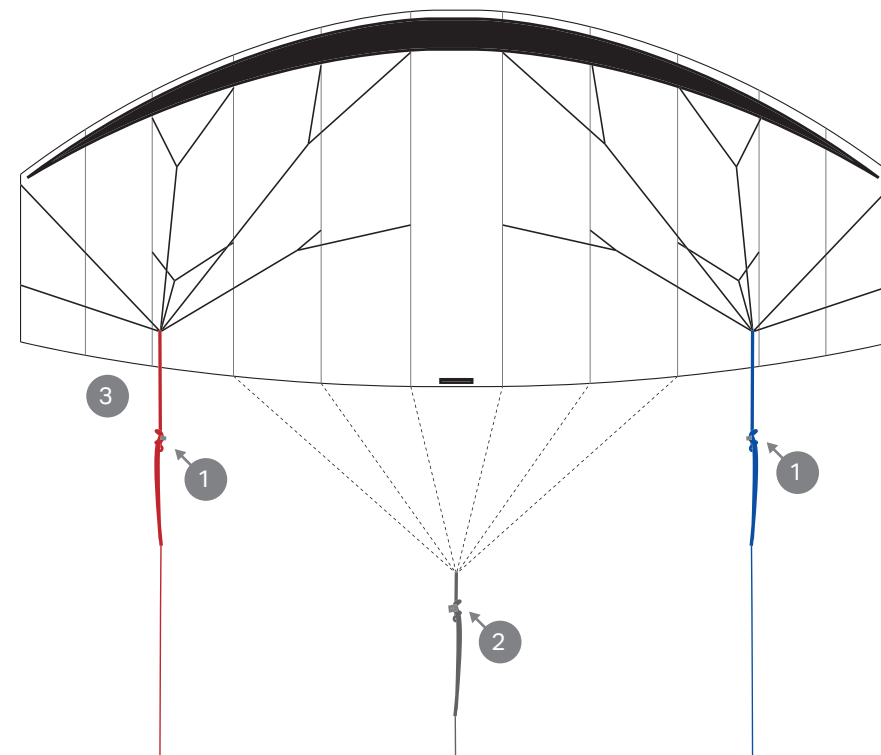
Attachement De Vos Lignes De Vol Au Cerf-volant.
Wie man die Flugleinen am Drachen anbringt. Fijar sus Líneas Voladoras a su Cometa.

 Connect the two main lines above the knots on the main bridle toggles. Use larks-head knots. Connect the two brake lines above the knots on the brake bridle leaders. Use larks-head knots.

 Relier les deux cordes principales au dessus des noeuds sur les points d'attaches. Faites des nœuds façon 'Larks'. Relier les deux cordes de freinage au dessus des nœuds des cordes maîtres de frein. Faites des nœuds façon « larks ».

 Verbinden Sie die zwei Leinen über den Knoten an den Haupt-Bridle-Verbindungen. Verwenden Sie Buchtknoten. Verbinden Sie die zwei Bremsleinen über den Knoten an den Brems-Bridle-Führern. Verwenden Sie Buchtknoten.

 Conecte las dos líneas principales por encima de los nudos en los tensores de la brida principal. Utilice nudos de cabeza de alondra. Conecte las dos líneas de freno por encima de los nudos en las guías de la brida. Utilice nudos de cabeza de alondra.



The Bar Safety System

Système De Sécurité De La Barre. Das Stangensicherheitssystem. El Sistema De Seguridad De La Barra.

ALWAYS TEST BEFORE USE! Flexifoil recommend that you use the safety system whenever you fly your kite. The safety system will enable you to let go of your bar - without losing your kite!

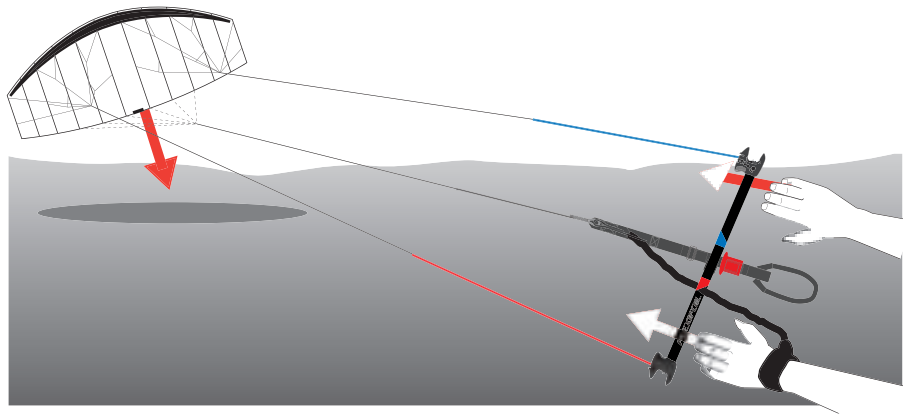
To use, attach your wrist strap. Test the safety system several times to ensure you can activate it in an emergency. Don't be afraid to let go.

The kite will gradually come to a standstill on the ground. Once the kite has landed, simply pick the bar up and you're ready to fly again.

EFFECTUEZ TOUJOURS UN ESSAI AVANT LA PREMIERE UTILISATION ! Flexifoil recommande d'utiliser le système de sécurité chaque fois que vous ferez voler votre cerf-volant. Le système de sécurité vous permet de vous libérer des poignées - sans perdre votre cerf-volant !

Pour s'en servir, attachez les sangles de vos poignées. Testez le système de sécurité plusieurs fois afin de pouvoir l'utiliser en cas d'urgence.

Lâchez la barre sans crainte, le système de sécurité permettra de ralentir le cerf-volant et de le reposer au sol. Une fois à terre, reprenez la barre et vous voilà prêt à relancer votre cerf-volant.



TESTEN SIE IMMER VOR BENUTZUNG! Flexifoil empfiehlt, dass Sie das Sicherheitssystem bei jeder Verwendung des Drachens nutzen. Mit dem Sicherheitssystem können Sie die Stange los lassen, ohne den Drachen zu verlieren!

Ziehen Sie die Handgelenkschleife an. Testen Sie das Sicherheitssystem mehrmals, um zu gewährleisten, dass Sie es im Notfall aktivieren können. Haben Sie keine Angst, loszulassen.

Der Drache kommt langsam auf dem Boden zum Stillstand. Sobald der Drache gelandet ist, heben Sie einfach die Stange auf und Sie können erneut starten.

¡PRUÉBELO SIEMPRE ANTES DE UTILIZARLO! Flexifoil recomienda utilizar el sistema de seguridad siempre que vuele su cometa. El sistema de seguridad le permitirá soltar la barra... ¡sin perder su cometa!

Para utilizarlo, ajústese la muñequera. Pruebe el sistema de seguridad varias veces para asegurarse de que puede activarlo en caso de emergencia. No tema soltar la cometa.

La cometa se posará sobre el suelo de forma gradual. Una vez aterrice la cometa, sólo tiene que volver a coger la barra y estará preparado para volar la cometa otra vez.

Correct Use Of The Bar

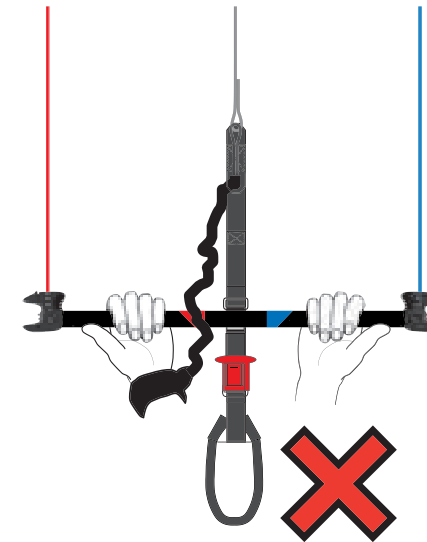
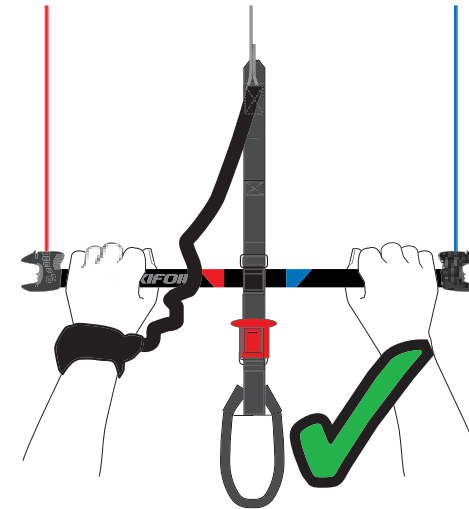
Utilisation De La Barre. Korrekte Verwendung Der Stange. Empleo Correcto De La Barra.

ENSURE YOU HOLD THE CONTROL BAR CORRECTLY!

ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE DIE STEUERSTANGE RICHTIG HALTEN!

FAITES ATTENTION À BIEN MAINTENIR LA BARRE COMME IL FAUT!

¡ASEGÚRESE DE SUJETAR LA BARRA DE CONTROL CORRECTAMENTE!



Launching Your Kite

Faire Envoler Son Cerf-volant. Starten Ihres Drachens. Lanzar Su Cometa.

IN STRONG WINDS - DO NOT LAUNCH DIRECTLY DOWNWIND AS YOUR KITE CAN BE VERY POWERFUL! (fig. 1) The safest way to launch is across the wind. Place your kite on its back on the ground with the upwind wing-tip secured with sand or other suitable weight. When ready, take up the slack on the lines and the downwind tip will begin to inflate. Keep the brakes applied until you are ready to launch.

(fig. 2) To launch, pull back the bar. In strong winds steer the kite to the edge of the wind window.

LORSQUE LE VENT SOUFFLE FORT – NE PAS PLACER VOTRE CERF-VOLANT DIRECTEMENT DANS LE SENS DU VENT CAR IL PEUT DEVENIR TRES PUISSANT! (fig. 1) La façon la plus sûre de le faire s'élever est d'avoir le vent de côté. Placez le dos du cerf-volant sur le sol, le dérouleur de l'aile sécurisé dans du sable par exemple, ou autre chose de poids similaire. Lorsque vous êtes prêt, relâchez un peu les cordes pendant que le vent arrière s'engouffre dans la voile. Maintenez fermement les cordes de freinage jusqu'à ce que vous soyez prêt à faire voler votre cerf-volant.

(fig. 2) Pour élever le cerf-volant, tirez doucement sur les deux cordes, tout en relâchant peu à peu les freins. En cas de vent fort, dirigez le cerf-volant vers les pointes du vent.

BEI STARKEM WIND - STARTEN SIE NICHT DIREKT IN WINDRICHTUNG, DA IHR DRACHE SEHR STARK SEIN KANN! (fig. 1) Der sicherste Start erfolgt seitlich zur Windrichtung. Platzieren Sie Ihren Drachen auf seinem Rücken auf dem Boden, wobei die Aufwind-Flügelspitze mit Sand oder anderem geeigneten Gewicht gesichert sein sollte. Wenn Sie bereit sind, nehmen Sie die lose Leine an den Leinen und die Windrichtungsspitze beginnt sich aufzublähen. Halten Sie die Bremsen, bis Sie zum Start bereit sind.

(fig. 2) Ziehen Sie die Stange zum Start zurück. Steuern Sie den Drachen bei starkem Wind an den Rand des Windfensters.

¡CON VIENTOS FUERTES, NO LA LANCE DIRECTAMENTE A FAVOR DEL VIENTO YA QUE LA COMETA PODRÍA COGER MUCHA FUERZA! (fig. 1) La manera más segura para lanzarla es a través del viento. Sitúe la cometa con la parte posterior sobre el suelo con la punta del ala contra el viento, asegurada con arena u otro peso apropiado. Cuando esté preparado, tense las líneas para que comience a hincharse la punta a favor del viento. Mantenga aplicados los frenos hasta que esté preparado para lanzar la cometa.

(fig. 2) Para lanzar la cometa, tire hacia atrás de la barra. Si el viento es fuerte dirija la cometa hacia el borde de la ventana de viento.

Launching Your Kite

Faire Envoler Son Cerf-volant. Starten Ihres Drachens. Lanzar Su Cometa.

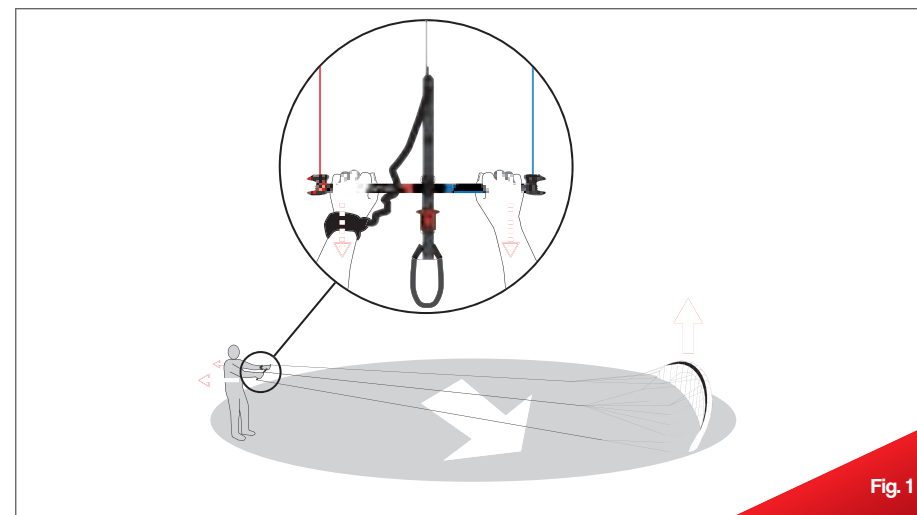


Fig. 1

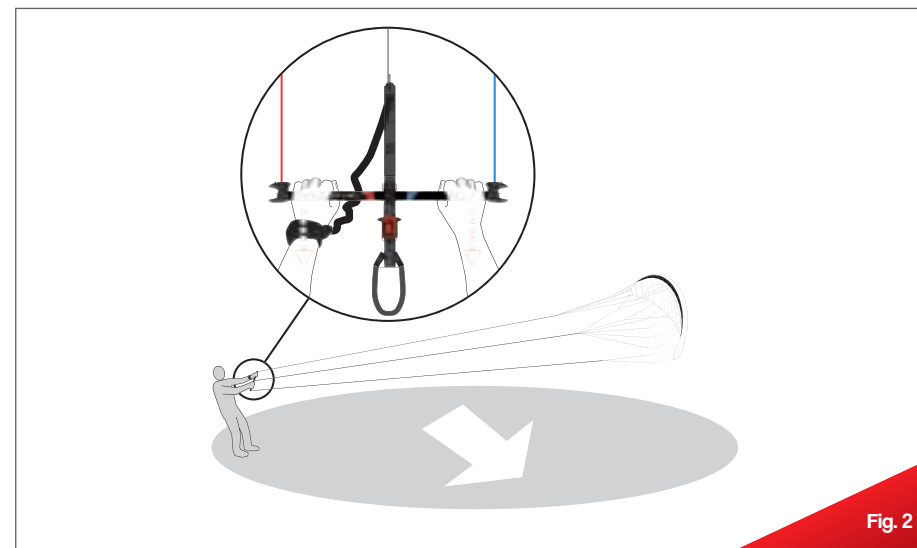


Fig. 2

Steering Your Kite

Diriger Son Cerf-volant. Steuerung Ihres Drachens. Dirigir Su Cometa.

MAKE LEFT AND RIGHT TURNS AT THE TOP OF THE WIND WINDOW TO GET USED TO YOUR KITE. IF YOU FLY THROUGH THE CENTRE OF THE WIND WINDOW THE POWER OF THE KITE WILL INCREASE SIGNIFICANTLY AND COULD CAUSE YOU DIFFICULTIES.

Turns are made by pulling the left side of the bar towards you to turn left, and by pulling the right side of the bar to turn right.

EFFECTUEZ DES TOURS VERS LA DROITE ET LA GAUCHE EN HAUT DES POINTES DE VENTS POUR VOUS HABITUER A VOTRE CERF-VOLANT. SI VOUS LE FAITES VOLER DANS LE CENTRE DU VENT, LE POUVOIR DU CERF-VOLANT VA AUGMENTER ET PEUT VOUS CAUSER DES DIFFICULTES.

Vous pourrez effectuer des virages en rassemblant les côtés de gauche vers vous pour tourner vers la gauche et en rassemblant les côtés de droite vers vous pour tourner vers la droite.

BIEGEN SIE OBEN AM WINDFENSTER RECHTS UND LINKS AB, UM SICH AN IHREN DRACHEN ZU GEWÖHNEN. *WENN SIE DURCH DIE MITTE DES WINDFENSTERS FLIEGEN, ERHÖHT SICH DIE KRAFT DES DRACHENS BETRÄCHTLICH UND KÖNNTE IHNEN PROBLEME BEREITEN.

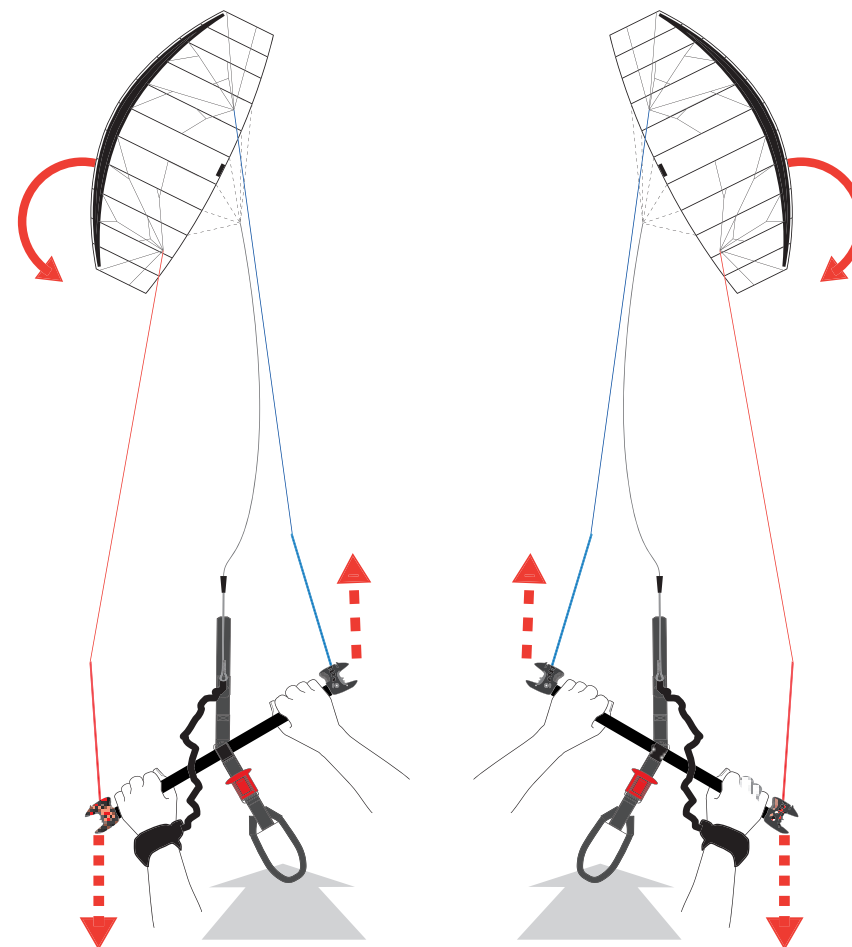
Drehungen nach links können ausgeführt werden, indem Sie die linke Seite der Stange zu sich ziehen, Drehungen nach rechts können ausgeführt werden, indem Sie die rechte Seite der Stange zu sich ziehen.

PARA FAMILIARIZARSE CON SU COMETA, EFECTÚE GIROS A IZQUIERDA Y DERECHA EN LA PARTE SUPERIOR DE LA VENTANA DE VIENTO. SI LA HACE VOLAR A TRAVÉS DEL CENTRO DE LA VENTANA DE VIENTO, LA FUERZA DE LA COMETA SE INCREMENTARÁ DE FORMA IMPORTANTE PUDIENDO CAUSARLE DIFICULTADES.

Los giros se realizan tirando hacia usted del lado izquierdo de la barra si desea girar a la izquierda, o tirando del lado derecho de la barra para girar a la derecha.


Steering Your Kite


Diriger Son Cerf-volant. Steuerung Ihres Drachens. Dirigir Su Cometa.





Landing Your Kite in Light Winds (Bar)

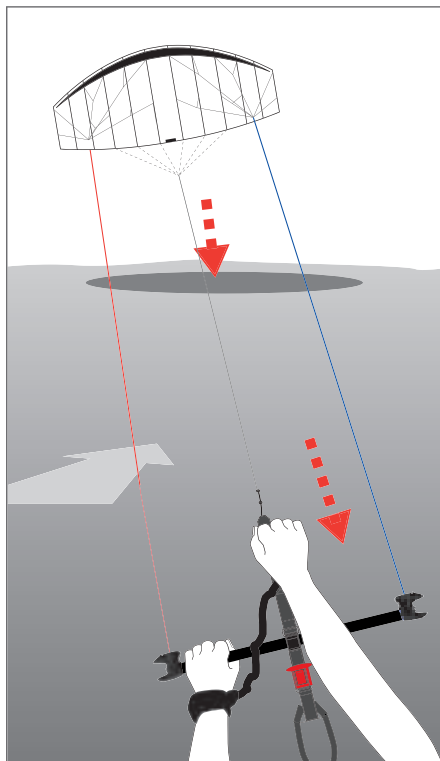
Poser son cerf-volant au sol lorsque que le vent est faible (Barre). Landen Ihres Drachens bei leichtem Wind (Stange). Aterrizar su cometa con vientos suaves (Barra).

 In light winds, pull on the centre line which will reverse the kite to the ground. Keep the bar horizontal to ensure the kite descends correctly.

 Lorsque le vent n'est pas très fort, actionnez la corde du centre qui renversera le cerf-volant au sol. Conservez la barre bien horizontale pur assurer une descente correcte.

 Ziehen Sie bei leichtem Wind die mittlere Leine, die den Drachen auf den Boden bringt. Halten Sie die Stange horizontal, um zu gewährleisten, dass der Drache korrekt absteigt.


 Con vientos suaves, tire de la línea central para volver a llevar la cometa al suelo. Mantenga la barra en posición horizontal para asegurar que la cometa descienda correctamente.





Landing Your Kite in Strong Winds

Poser son cerf-volant au sol lorsque le vent souffle fort. Landen Ihres Drachens bei starkem Wind). Aterrizar su cometa con vientos fuertes.

 (fig. 1) Steer the kite to the edge of the window and use the safety system. (fig. 2) After landing, walk back to keep tension on the brake lines, preventing the kite from being blown about.

 (fig. 1) Dirigez votre cerf-volant vers les pointes du vent et utilisez le système de sécurité. (fig. 2) Une fois au sol, reculez pour garder la tension sur les cordes de freinage et éviter ainsi que le vent s'engouffre de nouveau dans le cerf-volant.

 (fig. 1) Steuern Sie den Drachen an den Rand des Windfensters und verwenden Sie das Sicherheitssystem. (fig. 2) Gehen Sie nach der Landung einige Schritte zurück, um die Spannung auf den Bremsleinen beizubehalten, so dass der Drache nicht davon geblasen wird.

 (fig. 1) Dirija la cometa hacia el borde de la ventana de viento y utilice el sistema de seguridad. (fig. 2) Después de aterrizar la cometa, camine hacia atrás para mantener la tensión en las líneas de los frenos, y evitar que la cometa salga volando.

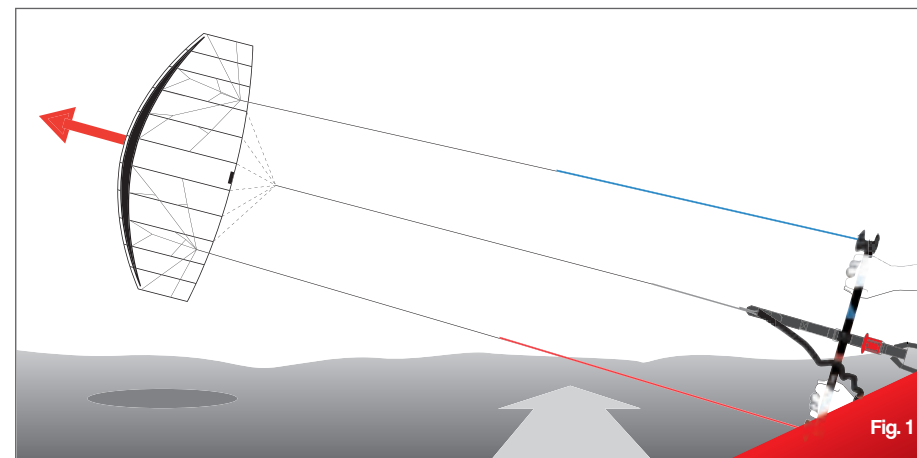


Fig. 1

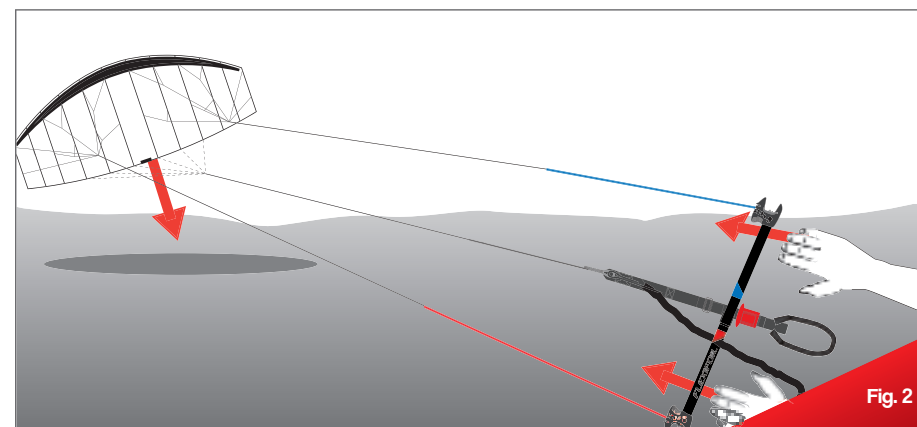


Fig. 2

Reverse Launching Your Kite

Relancer Son Cerf-volant Sur Pivot. Starten Ihres Drachens Durch Umsteuern. Lanzar Su Cometa En Posición Invertida.

THIS TECHNIQUE REQUIRES PRACTICE!
(fig. 1) If the kite lands leading edge down, you can relaunch it by reversing. Whilst holding the bar with one hand, gently pull on the centre line. The trailing edge will rise into the air.
(fig. 2) As this happens, pull the bar left or right towards you to rotate the kite on its axis and point upward. Pull more on the centre line to land the right way up, or release it to relaunch. This technique needs practice!

CETTE TECHNIQUE DEMANDE DE LA PRATIQUE!
(fig. 1) Si le cerf-volant quitte le sol les côtés de direction vers le bas, vous pouvez le relancer en le retournant. Tout en maintenant la barre à une main, tirez doucement sur la corde centrale. Le bord de fuite de l'aile va alors se diriger vers les airs.
(fig. 2) Dans ces conditions, tirez la barre vers la gauche ou la droite dans votre direction pour que le cerf-volant effectue une rotation sur lui même et se dirige vers le haut. Tirez plus fort sur la corde centrale pour quitter le sol, ou relâchez pour relancer votre cerf-volant. Cette technique demande de la pratique!

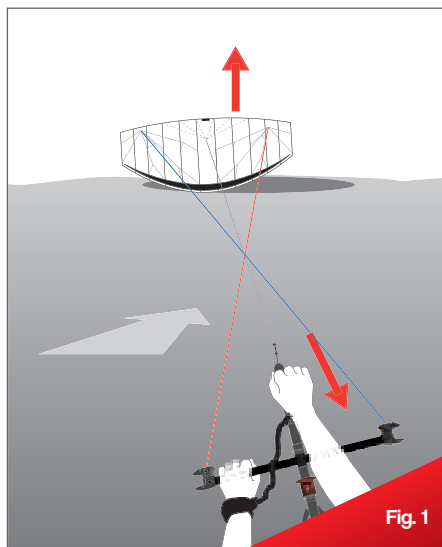


Fig. 1

DIESE TECHNIK ERFORDERT ÜBUNG!
(fig. 1) Wenn der Drache auf der Schleppkante landet, können Sie ihn durch Umsteuerung erneut starten. Während Sie mit der einen Hand die Stange halten, ziehen Sie leicht an der mittleren Leine. Die Schleppkante wird aufsteigen.
(fig. 2) Währenddessen ziehen Sie die Stange rechts oder links zu ihnen, um den Drachen um seine Achse zu drehen, so dass er nach oben zeigt. Ziehen Sie weiter an der mittleren Leine, um den Drachen auf der richtigen Seite zu landen oder geben Sie sie frei, um erneut zu starten. Diese Technik erfordert Übung!

ESTA TÉCNICA REQUIERE PRÁCTICA!
(fig. 1) Si la cometa aterrizo con el borde delantero hacia abajo, puede volver a lanzarla poniéndola al revés. Mientras mantiene sujeta la barra con una mano, tire suavemente de la línea central. El borde delantero se elevará en el aire.
(fig. 2) Cuando suceda esto, tire hacia usted de la barra, a la derecha o a la izquierda, para que la cometa gire sobre su eje y apunte hacia arriba. Tire más de la línea central para aterrizarla con la posición correcta hacia arriba, o libérela para volver a lanzar la cometa al aire. Esta técnica requiere práctica!

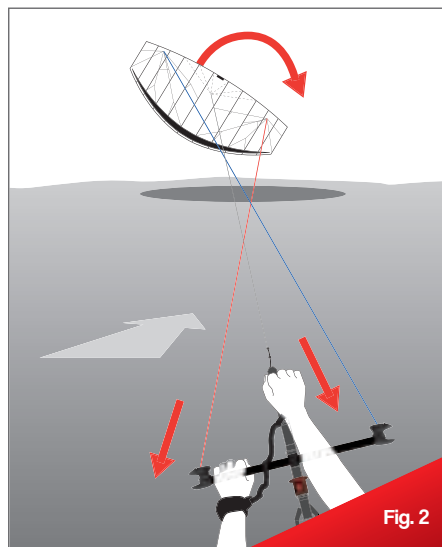


Fig. 2

Securing Your Kite

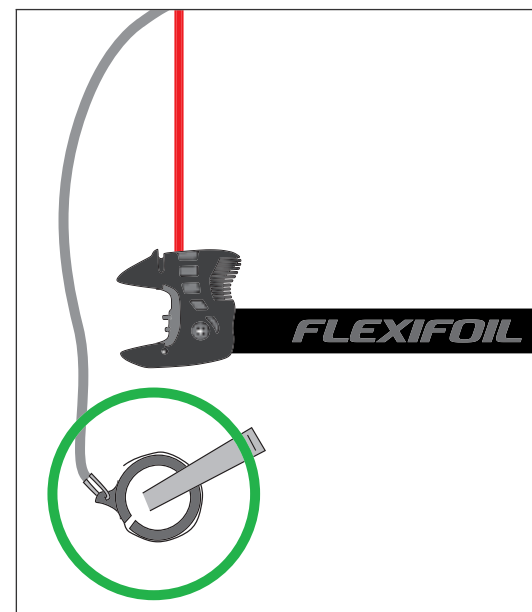
Securisez Votre Cerf-volant. Sicherung Ihres Drachens. Asegurar Su Cometa.

NEVER LEAVE YOUR KITE UNATTENDED! IF YOU HAVE FINISHED FLYING, PACK IT AWAY FOR SAFETY!
Secure to the ground by inserting a ground stake through the wrist strap. Walk over to the kite and secure it by putting sand or heavy objects on the trailing edge. Avoid using sharp objects as these can damage the kite sail.

NE JAMAIS LAISSER SON CERF-VOLANT SANS ATTENTION ! POUR DES RAISONS DE SECURITE, RANGEZ-LE IMMEDIATEMENT DES L'UTILISATION TERMINEE.
Maintenir le cerf-volant au sol en plaçant des piquets au niveau des anses de poignées. Sécurisez l'étendue du cerf-volant en plaçant délicatement du sable ou des objets lourds sur le bord de fuite de l'aile. Evitez d'utiliser des objets coupants risquant d'abimer la toile du cerf-volant.

LASSEN SIE IHREN DRACHEN NIE UNBEAUFICHTIGT! WENN SIE DAS FLIEGEN BEENDET HABEN, PACKEN SIE IHN ZUR SICHERHEIT EIN.
Sichern Sie den Drachen am Boden, indem Sie Bodenanker durch die Handgelenkschlaufen ziehen. Gehen Sie zum Drachen und sichern Sie ihn, indem Sie Sand oder schwere Objekte auf die Schleppkante legen. Vermeiden Sie scharfe Objekte, da die die Drachenmatte beschädigen können.

¡NO DEJE NUNCA SU COMETA DESATENDIDA! SI HA TERMINADO DE VOLAR SU COMETA, EMPAQUÉTELA POR SEGURIDAD.
Asegúrela al suelo introduciendo una varilla a través de la muñequera. Camine hasta la cometa y asegúrela poniendo arena o algún objeto pesado sobre el borde delantero. Evite utilizar objetos afilados ya que pueden dañar la vela de la cometa.



Winding Your Lines

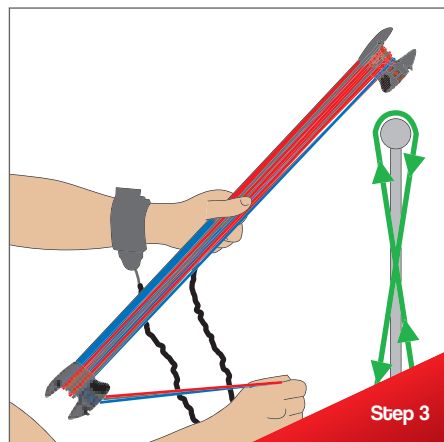
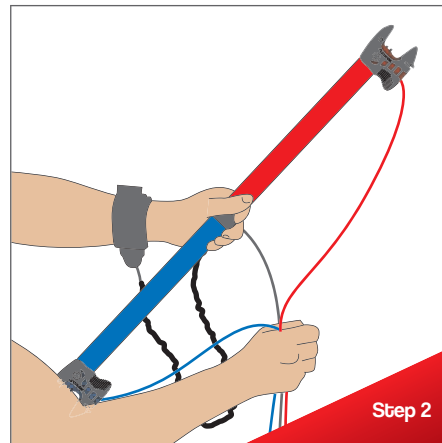
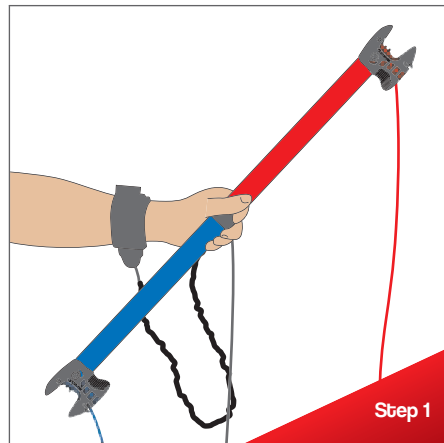
Enrouler Ses Cordes. Abwickeln Ihrer Leinen. Enrollar Sus Líneas.

 ***DO NOT DISCONNECT LINES***

 ***TRENNEN SIE DIE LEINEN NICHT***

 ***NE PAS DENOUEUR LES CORDES***

 ***NO DESCONECTE LAS LÍNEAS***



Packing and Storing the Kite

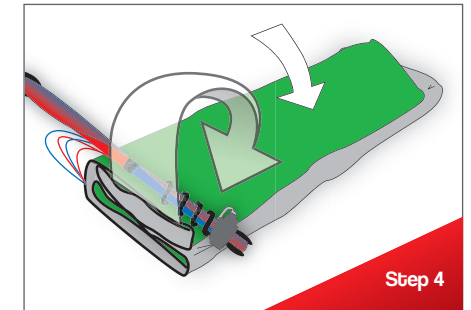
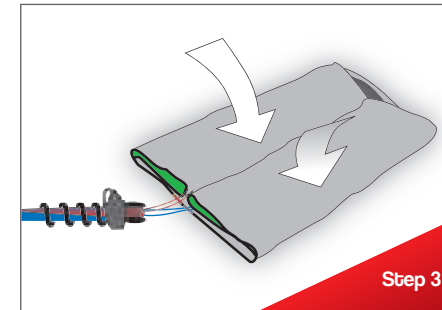
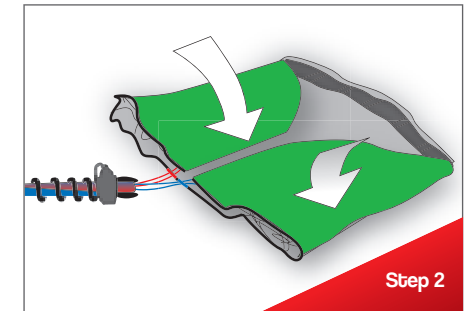
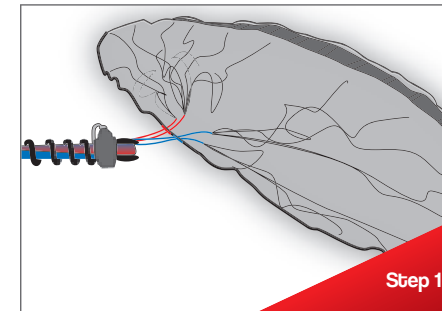
Pliage Et Entreposage Du Cerf-volant. Wie man den Drachen verpackt und lagert. Empacar y Guardar la Cometa.

 ***DO NOT STORE YOUR KITE WET.***

 ***LAGERN SIE DEN DRACHEN NICHT, SOLANGE ER NASS IST.***

 ***NE PAS ENTREPOSER VOTRE CERF-VOLANT EN ÉTAT HUMIDE.***

 ***NO GUARDE SU COMETA MOJADA.***



TAKING GOOD CARE OF YOUR KITE WILL PROLONG ITS LIFE.

- » AVOID flying your kite near trees, hedges, stone walls, barbed wire fences or other obstacles that could damage your kite.
- » DO NOT drag your kite across the ground when trying to launch or land, especially in stubble fields, on stony beaches or on other abrasive surfaces that could damage your kite.
- » NEVER store your kite wet. Always allow it to dry before packing and storage.
- » Your kite can be hand-washed with care in warm NOT HOT soapy water. Use a mild detergent, i.e. washing up liquid, and a soft sponge. DO NOT use aggressive detergents or abrasive materials to clean your kite.
- » DO NOT use a washing machine or tumble dryer!
- » ALWAYS check your equipment for wear and tear before using it and repair or replace accordingly.

PRENDRE SOIN DE VOTRE CERF-VOLANT PROLONGE SA DUREE D'UTILISATION.


- » EVITEZ de faire voler votre cerf-volant près des arbres, haies, murs de pierres, clôtures de barbelés ou tout autre obstacle qui pourrait nuire à votre cerf-volant.
- » NE PAS laisser traîner votre cerf-volant au sol lorsque vous essayez de lui donner son envol ou de le faire atterrir, particulièrement sur un terrain épineux, sur des plages de galets ou sur toute autre surface qui pourrait nuire à votre cerf-volant.
- » NE JAMAIS plier votre cerf-volant mouillé. Laissez le toujours sécher avant de le remballer et de le ranger.
- » Votre cerf-volant peut être lavé à la main à l'eau chaude mais PAS BOUILLANTE NI savonneuse. Utilisez un détergent doux, comme de la lessive liquide ou une éponge douce. NE PAS utiliser de détergents agressifs ou de matériaux corrosifs pour nettoyer votre cerf-volant.
- » NE PAS laver en machine ni au sèche linge !
- » Vérifier TOUJOURS votre équipement (accros ou déchirures) avant de l'utiliser et réparer ou replacer selon besoin.

DIE GUTE PFLEGE IHRES DRACHENS WIRD SEIN LEBEN VERLÄNGERN.


- » VERMEIDEN SIE Fliegen in der Nähe von Bäumen, Hecken, Steinmauern, Stacheldrahtzäunen oder anderen Hindernissen, die Ihren Drachen beschädigen könnten.
- » ZIEHEN Sie Ihren Drachen beim Starten oder Landen NICHT über den Boden, vor allem nicht in Stoppelfeldern oder an Steinstränden oder auf anderen scheuernden Oberflächen, die Ihren Drachen beschädigen könnten.
- » Lagern Sie Ihren Drachen NIE im nassen Zustand. Trocknen Sie ihn immer, bevor Sie ihn einpacken und aufbewahren.
- » Ihr Drache kann in warmem (NICHT HEISSEM) Wasser vorsichtig mit der Hand gewaschen werden. Verwenden Sie eine milde Seife, d.h. Spülmittel und einen weichen Schwamm. VERWENDEN Sie KEINE aggressiven Waschmittel oder scheuernden Materialien, um Ihren Drachen zu reinigen.
- » VERWENDEN SIE KEINE Waschmaschine und KEINEN Trockner!
- » Prüfen Sie Ihre Ausrüstung IMMER auf Abnutzung, bevor Sie sie verwenden und reparieren oder ersetzen Sie dementsprechend.

SI CUIDA ADECUADAMENTE DE SU COMETA PROLONGARÁ SU VIDA.


- » EVITE volar su cometa cerca de los árboles, vallados, muros de piedras, vallas con alambre de púas u otros obstáculos que pudieran dañar su cometa.
- » NO arrastre su cometa por el suelo cuando intente lanzarla o aterrizarla, especialmente en suelos con rastros, en playas rocosas o sobre superficies abrasivas que pudieran dañar su cometa.
- » NUNCA guarde su cometa húmeda. Deje siempre que se seque antes de empaquetarla y almacenarla.
- » Puede lavar a mano su cometa con cuidado, en agua jabonosa templada, NO CALIENTE. Utilice un detergente suave, p.e. detergente en líquido, y una esponja suave. NO utilice detergentes agresivos o materiales abrasivos para limpiar su cometa.
- » ¡NO utilice una lavadora o una secadora!
- » Comprueba SIEMPRE si su equipo tiene algún desgaste o desgarramiento antes de utilizarlo, y repárelo o reemplácelo si es necesario.

 **Free Repair Offer** » Some Flexifoil kites are covered by a Free Repair Offer - terms and conditions apply. Please follow the instructions on the Free Repair Voucher you received with your kite or visit www.flexifoil.com/repairs for more details. If you damage your kite when the Free Repair Offer has expired, Flexifoil offer a quick and inexpensive repair service to all its customers.


Repair Service » Flexifoil offer an efficient repair service for all its' customers Flexifoil kites. Please visit www.flexifoil.com/repairs for the latest information or contact your local Flexifoil distributor for assistance - see www.flexifoil.com/retailers. We also stock spare parts for both current and discontinued kites. See www.flexifoil.com

 **Réparation gratuite** » Certains cerfs-volants Flexifoil bénéficient d'une réparation gratuite - sous conditions d'attributions. Reportez-vous aux instructions de votre Bon pour Réparation Gratuite, reçu avec votre cerf-volant ou consultez notre site Internet www.flexifoil.com/repairs pour plus d'informations. Si votre cerf-volant est abîmé et que l'offre de réparation gratuite n'est plus valable, Flexifoil propose un service de réparation peu cher et rapide à tous ses clients.

Service de Réparation » Flexifoil offre un service de réparation efficace pour les cerfs-volants Flexifoil de ses clients. Prière de visiter www.flexifoil.com/repairs pour les informations les plus récentes ou contacter votre distributeur Flexifoil local pour toute assistance - voir www.flexifoil.com/retailers. Nous avons aussi en stock des pièces de rechange pour les cerfs-volants qui sont toujours sur le marché et ceux qui ont été retirés du marché. Voir www.flexifoil.com

 **Kostenloses Reparaturangebot** » Manche Flexifoil-Drachen bieten ein Kostenloses Reparaturangebot - es gelten die Geschäftsbedingungen. Bitte folgen Sie den Anweisungen auf Ihrem Gutschein zur Kostenlosen Reparatur, den Sie mir Ihrem Drachen erhalten haben oder besuchen Sie www.flexifoil.com/repairs für weitere Informationen. Wenn Ihr Drachen beschädigt wurde, nachdem das Kostenlose Reparaturangebot abgelaufen ist, bietet Flexifoil all seinen Kunden einen schnellen und günstigen Reparaturservice.

Reparaturservice » Flexifoil bietet all seinen Kunden einen umfassenden Reparaturservice für ihre Flexifoil Drachen an. Bitte besuchen Sie unsere Website www.flexifoil.com/repairs für die neuesten Informationen, oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen Flexifoil Händler, wenn Sie Hilfe brauchen - siehe www.flexifoil.com/retailers. Wir haben auch Ersatzteile für aktuelle sowie ausgelaufene Drachenmodelle. Siehe www.flexifoil.com

 **Oferta de Reparación Gratuita** » Algunas cometas Flexifoil están cubiertas por una Oferta de Reparación Gratuita - aplican los términos y condiciones. Por favor, siga las instrucciones que aparecen en el Justificante de Reparaciones Gratuitas que viene con su cometa o visite www.flexifoil.com/repairs para obtener más información. Si dañara su cometa una vez expirada la Oferta de Reparaciones Gratuitas, Flexifoil ofrece a todos sus clientes un servicio de reparaciones rápido y económico.

Servicio de Reparación » Flexifoil ofrece un servicio eficiente de reparación para todos sus clientes de cometas Flexifoil. Por favor visite www.flexifoil.com/repairs para la información más actualizada o contactese con su distribuidor de asistencia local Flexifoil, vea www.flexifoil.com/retailers. También abastecemos piezas de repuestos para cometas actuales y descontinuadas. Vea www.flexifoil.com



Warranty

Garantie. Gewährleistung. Garantía.

Come And Join Us

Joignez-nous! Machen Sie Mit. Venga Ensamblarnos.



At Flexifoil we believe in designing and manufacturing our products to the highest possible standards. We pride ourselves on our outstanding quality control but if any of our products fail as a result of defective workmanship or faulty materials, we will replace it free of charge. This is in addition to your statutory rights.

Products will not be replaced which have been:

- » Damaged as a result of normal wear and tear, misuse or neglect.
- » Repaired or modified without the authorisation of Flexifoil International Ltd.
- » Returned to Flexifoil International Ltd without a valid receipt.

If you live in the UK, please return faulty products to your local retailer or Flexifoil International. If you live outside the UK please return faulty products to your nearest retailer. A list of retailers can be found at www.flexifoil.com

Important Note on Flying Lines: Flexifoil will not replace flying lines that have been improperly used, have become worn through normal use or have failed as a result of knots in the line. If kites are flown on flying lines of insufficient breaking strain, the lines will break. Always follow Flexifoil recommendations to ensure that flying lines of an appropriate breaking strain are used.



Chez Flexifoil, nous créons et développons nos produits en respectant les standards les plus élevés. Nous sommes fiers de notre contrôle de qualité exceptionnel.

Si vous expérimentez un problème de mal fonctionnement avec un de nos produits causé par un produit fautif ou une mauvaise fabrication, nous le remplacerons gratuitement. Ceci est additionnel à vos droits statutaires.

Nous ne remplacerons pas des produits qui:

- » Sont endommagés à cause d'usure normale, de négligence ou d'abus.
- » Ont été réparés ou modifiés sans l'autorisation de Flexifoil.
- » Ont été retournés à Flexifoil sans facture valable.

Si vous vivez dans le Royaume Uni, nous vous prions de retourner vos produits fautifs à votre distributeur Flexifoil local ou à Flexifoil International. Si vous vivez en dehors du Royaume Uni nous vous prions de retourner vos produits fautifs à votre distributeur local. Vous trouverez une liste de nos distributeurs sur www.flexifoil.com

Remarque importante à propos des lignes de vol:

Flexifoil ne remplacera pas vos lignes de vol qui ont été utilisées de façon incorrecte, qui ont été usées par le temps et usure générale ou qui ont failli à cause de nœuds dans les lignes. En utilisant un aile avec une ligne qui n'a pas assez de (contrainte d'effraction), les lignes se casseront. Suivez toujours les recommandations Flexifoil pour être certain que vous utilisez des lignes d'une (contrainte d'effraction) suffisante.



Der Entwurf und die Herstellung von Flexifoil Produkte erfolgt gemäss höchstmöglichen Standards. Wir sind stolz auf unserer hervorragende Qualitätskontrolle. Sollte dennoch irgendein unserer Produkte wegen defekter Verarbeitung oder fehlerhafte Materialien versagen, werden wir es kostenlos ersetzen. Dies gilt zusätzlich zu Ihre gesetzlichen Rechte.

Produkte die nicht ersetzt werden, sind solche die:

- » Durch normalem Gebrauch, falscher Nutzung oder Vernachlässigung geschädigt wurden.
- » Repariert oder modifiziert wurden, ohne die Genehmigung von Flexifoil International Ltd.
- » Ohne gültige Quittung an Flexifoil International Ltd zurückgeschickt wurden.

Wenn Sie in UK leben, schicken Sie die defekten Produkte zurück zum Flexifoil International Händler. Wenn Sie ausserhalb UK leben, schicken Sie die defekten Produkte an einem Händler in Ihrer Nähe. Eine Händlerliste finden Sie unter www.flexifoil.com

Wichtiger Hinweis bezüglich Flugleinen: Flexifoil wird Flugleinen nicht ersetzen, wenn sie falsch benutzt wurden, durch normalem Gebrauch abgenutzt sind oder durch Knoten in der Leine versagt haben. Wenn Kites mit Flugleinen geflogen werden, die zu wenig Bruchfestigkeit haben, dann werden die Leinen brechen.



En Flexifoil creemos en diseñar y la fabricación de nuestros productos a los estándares más altos. Nos enorgullecemos en nuestro control de calidad excepcional, pero si cualquiera de nuestros productos fallan como resultado de la ejecución defectuosa o de materiales culpables, los substituiremos gratuitamente. Esto está además de las sus derechas estatutarias.

Los productos no serán substituidos que han sido:

- » Dañado como resultado de desgaste normal y del rasgón, del uso erróneo o de la negligencia.
- » Reparado o modificado sin la autorización de Flexifoil International Ltd.
- » Vuelto a Flexifoil International Ltd sin un recibo válido.

Si vive en el Reino Unido, vuelva por favor los productos culpables a su distribuidor local o Flexifoil International. Si vive fuera del Reino Unido, vuelva por favor los productos culpables a su distribuidor más cercano. Una lista de distribuidores se puede encontrar en: www.flexifoil.com

Nota importante sobre líneas del vuelo: Flexifoil no substituirá las líneas del vuelo que se han utilizado en una manera incorrecto, se han gastado con uso normal o han fallado como resultado de nudos en la línea. Si las cometas se vuelan en líneas del vuelo de la tensión insuficiente que, las líneas se romperán. Siga siempre las recomendaciones de Flexifoil de asegurarse de que las líneas que vuelan de una tensión apropiada están utilizadas.



Join the Flexifoil Community

For some great flying tips and all the latest product info, why not extend your kiting experience and visit www.flexifoil.com? You can even share your kite experiences with other flyers on our forum.

Shop Online with Flexifoil

Flexifoil.com is the new online shop from Flexifoil. Here you can buy product spare parts, branded clothing and a selection of promotional merchandise. If you can't find what you're looking for at the online shop, please contact your local retailer. Find us at www.flexifoil.com



Joignez la communauté Flexifoil.

Pour des conseils de vols fantastiques et toutes les dernières infos sur nos produits, visitez www.flexifoil.com, et agrandissez votre expérience de aile. Vous-y pouvez même partager vos expériences de aile avec d'autres pratiquants sur un de nos forums.

Faites votre shopping sur le net avec Flexifoil

Flexifoil.com est le tout nouveau magasin "online" de Flexifoil. Ici vous pouvez acheter des pièces détachées, des vêtements et une sélection de merchandise promotionnelle. Si vous ne trouvez pas le produit que vous recherchez dans le magasin online, nous vous prions de contacter votre revendeur. Retrouvez-nous sur www.flexifoil.com



Machen Sie mit in der Flexifoil Community

Für nützliche Flugtipps und die neuesten Produktinformationen, erweitern Sie Ihre Kite Erfahrung und besuchen Sie www.flexifoil.com.

Sie können auch Ihre Kite Erfahrungen mit anderen Kiter in unser Forum teilen.

Onlineshopo bei Flexifoil

Flexifoil.com ist der neue Onlineshop bei Flexifoil. Hier können Sie Ersatzteile für Produkte, Markenkleidung sowie eine Auswahl an Werbeartikel kaufen. Sollten Sie im Onlineshop das nicht finden, was Sie suchen, dann setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung. Sie finden uns unter www.flexifoil.com



Ensamble a comunidad de Flexifoil para

algunas grandes extremidades y toda la información más reciente de los productos, amplíe su experiencia kiting y visite: www.flexifoil.com. Se puede compartir sus experiencias de la cometa con otras en nuestro foro.

Se puede ahora hacer compras en línea con Flexifoil!

Flexifoil.com es la tienda en línea nueva de Flexifoil. Aquí se puede comprar piezas de repuesto, calificadas ropa y una selección de la mercancía promocional. Si no puede encontrar lo que está buscando en la tienda en línea, entre en contacto con por favor a su distribuidor local. Encuéntrenos en www.flexifoil.com

Contact us

- General enquires info@flexifoil.com
- Sales enquiries sales@flexifoil.com
- Repairs repairs@flexifoil.com
- Picture/media enquiries pics@flexifoil.com
- Website www.flexifoil.com



CONTROL

FLEXIFOIL INTERNATIONAL LIMITED

Dorset House / Regent Park / 297-299 Kingston Road / Leatherhead / KT22 7PL / United Kingdom